



她熱切地用口親
祂的腳，
並抹上香液！

二千一六年六月十二日 丙年 常年期第十一主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文

分載於

www.chinesecatholic.org/

news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/

doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 真福八端 是基督徒 生活的領航者

教宗方濟各6月6日在清晨彌撒講道中強調，基督徒應按照真福八端生活，它是給基督徒指出正確生活道路的領航者。

為了不在信仰的道路上迷失方向，基督徒有一個明確的指示燈，即真福八端。誰忽視其指出的航向，可以說是慢慢滑向自私的三個臺階，就是崇拜金錢、虛榮和滿足自己卻忽略他人。

當天福音取自《瑪竇福音》，記載的是耶穌的山中聖訓。教宗說，耶穌教導的新法律，不是為取代舊法律，而是要予以補充，使之更完善。

這是新的法律，我們把這新法律稱之為真福八端。這是上主給我們的新法律。它是航行和旅行路線的指南，是基督徒生活的領

航者。正是從這一點，我們看到，在這條道路上，按照這個導航指引的方向，我們可以繼續在基督信仰的道路上前行。

教宗接著表示，聖史路加在類似的敘述中最後還加上了四端真禍：富有的、飽飫的、歡笑的和眾人都誇讚的。教宗特別強調，很多時候財富是好的，但是一味貪戀財富就不好了，以致成為崇拜財富。

這是違反法律，是錯誤的導航。可奇的是，這三個臺階使人墮落，而這真福八端卻是使人在生活中前行的臺階。這三個使人墮落的臺階，首先是貪婪財富，因為這樣我就什麼都不需要了；其次是虛榮，眾人都說我好，我感到自己很重要，我認為自己是

對的，不像這個人，不像那個人。讓我們想想法利塞人和稅吏祈禱的比喻：天主，我感謝你，因為我不像這個人。上主我感謝你，我是個很好的教友，不像我的鄰居那樣。這種事天天發生；最後一個臺階是驕傲。

教宗說：「在真福八端中，我不想說哪一個是最關鍵的，但有一個能讓我們深刻反思，那就是溫良的人是有福的。耶穌談自己時說：『你們跟我學吧！因為我是良善心謙的。』溫良是一種做人的方式，使我們更加接近耶穌。可是，相反的態度總是製造仇敵和戰爭，發生很多不好的事情。溫良、良善心謙不是愚蠢，是另一回事，是深刻明白天主的偉大，並朝拜祂。」

~摘自梵諦岡電台~

教宗 祈禱是基督徒用以發光的電池

祈禱是基督徒用以發光的電池。教宗方濟各6月7日在彌撒中提醒基督徒不要成為無味的鹽，克勝照鏡子的誘惑，因為這是只顧自己，而非把信德之光帶給他人。

耶穌在講話時，總是用樸實的話語，簡單的比擬，好讓每個人都能明白祂的訊息。在當天的福音中，耶穌把基督徒比作光與鹽。教宗指出，這兩樣東西都不是為自己而存在：光是為了照亮其它物體；鹽則是為了給其它物體增味或予以保存。

然而，基督徒怎能使鹽不失去味，使光不暗淡呢？基督徒用以發光的電池是什麼？教宗答道：「很簡單，是祈禱。你可以擁有很多東西，做很多事，包括慈悲善舉；你可以為教會做很多大事，成立天主教大學、公學、醫院等等；有人可能會為你豎立一座教會恩人的紀念碑。但是，如

果你不祈禱，那塊豐碑也將暗淡無光。多少善行因缺少光、缺少祈禱而失去光彩。因此，維持基督徒發光的是祈禱。

教宗提醒道，祈禱必須認真，在祈禱時我們可以朝拜天父、讚美天主聖三、謝恩或者向上主求恩，但必須發自內心。

教宗繼續說：「鹽不會給自己增味，鹽之所是在於它奉獻自己。這是基督徒應該持有的另一種態度：奉獻自己，給他人的生活增味，以福音的訊息為各種事物增味。鹽的價值不在於給基督徒自己留著，而在於貢獻給別人。光與鹽，二者都是為了他人，而非為了自己。」

當然，有人會問：光與鹽不斷地奉獻自己可以持續多長時間呢？教宗答道，這將有賴天主的力量，因為基督徒是天主藉聖洗聖事所賜的鹽；如果基督徒在發光與給予中不停地奉獻自己，他

將不斷獲得恩賜，永不枯竭。這就是第一篇讀經中發生在匝爾法特寡婦身上的事。她信賴厄裡亞先知，所以她家的麵粉與油永遠用不完。

教宗然後特別提到基督徒當前的生活態度。教宗說：「你應該用你的光照亮他人，抵拒照亮自己的誘惑。照亮自己是十分糟糕的事，這有些照鏡子的意味，是只顧自己。」教宗引用福音中的話說：「你們的光當在人前照耀，好使他們看見你們的善行，光榮你們在天之父(瑪五 16)。這就是說，天主賜予你的光與鹽重新回歸天主身上。」

教宗祈求上主幫助我們始終呵護好燈光，不把它藏起來，而是擱在高處；幫助我們做奉獻自己的鹽，正確地為其它事物調味，促進其發展。教宗總結道，這些就是基督徒的善行。

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一： 十二，7~13

恭讀撒慕爾紀下

達味犯罪以後，納堂先知對他說：「以色列的天主上主這樣說：『我給你傅油，立你作以色列的君王，我從撒烏耳手中將你救出，我將你主人的家室賜給你；我把你主人的妻妾放在你懷裡，把以色列和猶大的家族也賜給了你；如果你還以為太少，我願意再加倍給你。你為什麼輕視上主的命令，作出祂眼中視為邪惡的事呢？你借刀殺了赫特人烏黎雅，又將他的妻子據為己有。你借阿孟人的刀殺了烏黎雅。所以，刀劍將永遠不會離開你的家！因為你輕視了我，將赫特人烏黎雅的妻子據為己有。』」達味對納堂說：「我得罪了上主！」納堂對達味說：「上主已赦免了你的罪，你不至於死。」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠卅一，5c；1~11

答：上主，求祢寬恕我的罪過。

一、罪惡蒙赦免，過犯被遮掩的人，真是有福；上主不責怪，心中無欺詐的人，真是有福。答

二、我向祢承認我的罪過，絲毫不隱瞞我的邪惡。我說：「我要向上主承認我的過犯。」祢就赦免了我的罪愆。答

三、祢是我的避難所，必將救我脫離災禍；在我四周洋溢著獲救的喜樂。答

四、義人，你們要在主內歡欣鼓舞；心地正直的人，你們都要歡呼。答

讀經二： 二，16~21

恭讀聖保祿宗徒致迦拉達人書

弟兄姐妹們，我們知道：人成義不是由於遵行法律，而是因著信仰耶穌基督。我們也信了基督耶穌，使我們因信仰基督而成義，而不是由於遵行法律，因為任何人都不能由於遵行法律而成義。

我已經藉著法律不再為法律生活，好能為天主而生活；我已經同基督被釘在十字架上；所以，現在活著的不再是我，而是基督在我內生活；我現今在肉身內活，是靠我對天主子的信仰而生活；祂愛了我，且為我犧牲了自己。我決不願使天主的恩寵無效，因為，如果成義是藉著法律，那麼，基督就白白地死了。

這是天主的聖言



阿肋路亞： 若十，27

答：阿肋路亞。

領：主說：我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟隨我。

答：阿肋路亞。

福音： 路七，36-50

恭讀聖路加福音

那時候，有一個法利塞人請耶穌同他吃飯，祂就到那法利塞人家中去赴席。有一個婦人，是城中的罪人，聽說耶穌在法利塞人家中吃飯，就帶著一玉瓶香液，站在耶穌背後，靠近祂的腳哭著，淚水滴濕了耶穌的腳。她就用自己的頭髮擦乾，熱切地用口親耶穌的腳，以後抹上香液。那請耶穌的法利塞人看見了，就心裏說：「這個人如果是先知，必定知道摸祂的是誰，是怎樣的女人：她是一個罪婦啊！」耶穌對他說：「西滿，我有一件事要對你說。」西滿說：「老師，請說！」「一個債主有兩個債戶：一個欠五百銀幣，另一個欠五千。因為他們都無力還債，債主就開恩，豁免了他們二人的債務。那麼，他們之中那一個更愛債主呢？」西滿答說：「我想是得豁免較多的那一個。」耶穌對他說：「你說得對。」於是轉身向著那婦人對西滿說：「你看見這個婦人嗎？我進了你的家，你沒有拿水給我洗腳，她卻用眼淚滴濕了我的腳，並用頭髮擦乾。你沒有給我行接吻禮，但是她自從我進來，就不停地親我的腳。你沒有用油抹我的頭，她卻用香液抹我的腳。所以我告訴你：她許多的罪都得了赦免，因為她愛的多；那得赦免少的，是由於愛的少。」耶穌就對婦人說：「你的罪都赦免了。」同席的人心中想道：「這個人是誰？竟然赦罪！」耶穌對婦人說：「你的信德救了你，安心回去罷！」

以後，耶穌走遍各城市鄉村講道，傳揚天主國的福音。和祂在一起的有十二位門徒，還有幾個會附過魔或患病而被治好的婦女，其中有稱為德蓮的瑪麗，耶穌會從她身上趕出七個魔鬼；還有若安，就是黑落德的管家古撒的妻子，又有蘇撒納，和別的許多婦女，她們都用自己的財物資助耶穌和門徒。這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 王其炯(二)、潘明勇(七)、余王玉玉(九)、魏凱英、吳振典(十)、陳家星(三)、Ivy Li、朱真真、朱素坤、Jeffrey蔡及家人、馬國英及家人(七)、尹崑崙及家人(四)、王鄭紅、李文淵(八)、何秀芝(四)、孫水妹及家人(十)、鄭偉及家人(二)、李玉青及家人(二)、李玉明及家人(二)、趙子彤及家人(九)、薛瑞琴及家人(九)

- 許蔓華 感恩求力量與智慧(八)
- Tom Chen 為兒媳婦 吳華香 謝恩(八)
- 吳嘉寶為父親 吳天惠 求平安健康(三)
- 何玲 為全家求旅途平安順利(二)
- 谷睿珩為侄子 谷克朕 求工作順利(十)
- 歐李麗娜為婆婆 歐林金葉 求健康祈禱
- 蔡保英為四哥 蔡祥裕 求平安喜樂(二)
- 劉忻忻、楊曉春為 楊宗諭 求平安順利(四)
- Cecilia Lei為 柯志堅及家人 求身體健康平安(一)
- 周德裕為女兒 周欣怡 求生產順利母女平安(一)
- 芥子讀經班為長輩 劉柯淑媚 求早日康復恢復健康
- 陳明娟為兒女 薛陳佳、薛浩龍 求辦來美手續順利(二)
- 羅曙光、高念國為女兒 高愷悌 求生產順利母女平安(一)
- Amy Mao & Thomas Zhu為 岳何月英 求手術順利早日恢復健康(二)
- 何京玉、喬麗姮全家為代母 岳何月英 求身體恢復健康(二)
- 魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(四)
- 王培明為姐姐 王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(一)
- 李玉茹、李玉明、李玉清及家人為母親許自榮求平安順利身體健康(二)

- 劉岫琴 追思 陳立信 安息主懷
- Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(一)
- 馬房添輝及家人 追思 先夫馬恆光(二)
- 陳忠貴 追思 姊姊王月瑛 求靈魂安息主懷(五)
- 丁蘭華 追思 母親丁李孝芳(二)
- 劉忻忻 追思紀念 Danil Castrol
- 薛音琪 追思 母親薛劉美華 求靈魂安息主懷
- 張麗珍 追思 羅國寶、張榮生 求靈魂永安(一)
- 陳秀儀 追思 長輩朱生 求靈魂安息主懷早升天堂(一)
- Sabrina 顧詩織及家人 追思 父親顧育昌 求靈魂永安(四)
- 教友 追思 長輩顧育昌 求靈魂永安(四)
- 谷睿珩 追思 表弟米治邦 求靈魂永安(六)
- 宋玉鳳 追思 父親陳金福、公公劉火玉(一)
- P.K. Ching 追思 父親程國勝、母親李寶英(一)
- 葉家子女 追思 父親葉綺高、母親葉黃惠珍(五)
- 鄭偉及家人 追思 父親鄭鶴鳴 去逝15週年求早升天國(二)
- 王傳進、陳君天及家人 追思 母親王曾雪卿 逝世六週年(一)
- 國語聖母軍 追思 蔡如周、王玉珍夫婦 求靈魂安息主懷(十)
- 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(六)
- 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
- 黃杏 追思 黃氏祖先、林氏祖先
- Ivy Li 為嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱
- 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
- 米蘭花 追思 張魁進神父(四)
- 何秀芝 為煉靈 祈禱(四)
- 田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
- Joanna、Li 為眾嬰靈 祈禱求靈魂永安(十)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：Youngja Lee, 江秀貞, 徐玉霞, Francisca Tsui。
- ✦ 請為病人求健康：劉維邦, 劉柯淑媚, Jeon, Seok Geun(全錫昆)。
- ✦ 請為 高愷悌, 周欣怡 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康, 劉謝璧君, Bob張, 潘良雯, 王海瀛, 吳伯倫, 劉維邦, 劉戊鏗, 伍惠蓮, 費朱蘭訓, 蔡叔滿, Julian Sha, 楊恆蘭, 王強, Selena Lee, Lily Wu, 武貞珠, Judy謝, 孫清松, 歐陽Grace, 程淑蘭, 羅士貴, 姚子雄夫婦, 葉素貞修女, 許斐德修女。

每日讀經：

六月十三日：列上廿一 1-16；瑪五 38-42
六月十四日：列上廿一 17-29；瑪五 43-48
六月十五日：列下二 1-14；瑪六 1-18

蒙市華人教友傳協會消息

父親節：六月份第三主日(6/19)為父親節，有意為父親們獻彌撒者，請填妥登記表並繳至小辦公室(本主日截止)或電323-264-4448。

歡慶父親節：6月19日是父親節，當日彌撒後在禮堂，華人傳協會為父親們慶祝。所有父親均免費，十三歲以上每人\$5元，孩童\$3元。請大家將當天午餐的時間騰出來，踴躍參與。本主日堂外開始售票！

歡迎：下主日(6/19)汪中彰主教將蒞臨本堂，我們誠摯地歡迎他們。

愛加倍：歡迎您加入缺你不可的行列，請參閱本主日夾頁。連繫：Anny楊248-701-1999。

徵求售賣煙火義工：本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』，將於7月1日(五)至7月4日(一)售賣煙火。歡迎華人教友踴躍加入義工的行列並支持購買堂區煙火(6/30前都歡迎您的加入)將於6月25日10am-11am在禮堂舉辦義工解說。

土風舞班(華人)：下次時間：6月15日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

歡送伍國超神父

親愛的教友們，
我收到洛杉磯總教區的派任信，我們的伍神父將於7月1日開始被派到 Covina 市的 St. Louise de Marillac 教堂，堂區將在6月26日的主日為他舉辦歡送會，也請繼續為他新的牧靈工作及身體健康祈禱。洛杉磯總教區也將指派一位 Fr. Peter Wei 來接任副本堂的工作，我們將陸續提供相關的進展情況。

Fr. John 敬上

Firemark 高中生信仰夏令營：7月8日(週五晚上)至7月10日(週日下午)。地點：Mater Dolorosa Retreat Center, Sierra Madre。對象：暑假升九年級~12年級高中生(今年升大學也可以)。神師：主言會邱淑芬修女。主題：Kerie Eleison 一無所缺。費用：每位200元(6月12日前報名，優惠價\$150)。全英文(小組有中文組及英文組)。即日起開始接受報名，名額有限！報名：Anne王 626-872-4523 or Teresa Lee 626-823-7745。華人辦公室備有報名表，歡迎索取。

特別捐款：本主日(6/12)有特別第二次捐款將支援「教區退休神職人員基金」請用**特殊信封**慷慨支持。

蒙市 喜樂讀經班 與 慕道班 RCIA
時間：主日彌撒後11:10am~12:45pm

日期	主題	主講
6/12/16	格林多後書	李偉平 神父
6/19/16	暫停乙次	適逢父親節
6/26/16	路加福音概論	王海瀛 姐妹

※〈喜樂讀經班〉和 RCIA 釋奧期活動一起展開
※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座，請攜帶聖經，筆和筆記本準時出席。喜樂讀經班聯絡：張永安626-532-2728。
地點：小學交誼廳
聯絡：蒙市慕道班Cecilia 626-315-7829, 王萍626-841-3773

六月十六日：德四八 1-15；瑪六 7-15
六月十七日：列下十一 1-20；瑪六 19-23
六月十八日：編下廿四 17-25；瑪六 24-34
六月十九日：匝十二 10-11, 十三 1；迦三 26-29；路九 18-24

請預留時間：8月21日5:00pm(星期日)。將在 NBC 海寶潮粵酒家舉辦籌款晚會，備有十道佳餚酒席和精彩表演。餐票將於7/16,17開始促銷，每張\$55。歡迎樂捐贊助和提供摸彩獎品，邀請您請加入服務團隊，有興趣請連絡華人或堂區辦公室。**籌備活動小組：**Paul Brackman, 石建蓉, 劉戊鏗, 甄美華, 張永安。

請贊助午餐長椅：聖湯瑪斯天主堂自1963年創立以來，我們一直都在進行各方面的維修，以改善美化我們年邁的器材場地設施。正如您所看到的，我們藍棚下的午餐長椅因長期頻繁的使用，有的已經陸續破損無法使用。為了小學學生及主日教友們的使用，我們邀請大家慷慨贊助支持購買26組午餐長椅，廠商報價每組售價\$650元，我們也歡迎您的任何小額捐款，任何捐贈皆可開立抵稅證明。支票抬頭：STAC 或請造訪我們的網站：
www.gofundme.com/STAtables。

堂區主日捐款報告：本堂區堂區捐款：(6/4)\$7,669元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有**第一及第二主日**有二次奉獻為華人福傳經費。上主日籌得\$901元，感謝並請踴躍贊助支持華人福傳。

教區孩童安全防護：的課程每四年要更新上一次，本堂6月26日(週日)11am2pm將舉辦，請有需要的教友多加利用。需事先上網報名登記。

喜樂讀經班：請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。主題內容請看本頁右上角。連絡：張永安626-532-2728。

芥子讀經班：本主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事錄聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：6/15及6/22(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979, 鄭弘626-674-2338。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：6/17及7/1的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142, 甄晶626-636-7220, 王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271, Peter梁 626-818-2876。

聖保祿傳愛行動圖書館：繼續為大家服務，之前已借出的書籍，請盡快歸還，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，以供其他教友借閱，謝謝。**現圖書館設有專人解讀英文信件，為有需要的教友服務。**聯絡：鄭弘626-674-2338。

蒙市華人傳協會

輪值理事：
蔡柏青 785-979-0566
顧問團：
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748
葉翔 626-709-6006
禮儀委員會
張永康 562-865-9359
黃詩元 626-758-8938
馬明睿 626-382-6088
家庭彌撒
陳皓 626-294-0748

青年彌撒
李曉鳳 626-823-7745

福傳：
李美芳 626-315-7829
王萍 626-841-3773

靈修：
鄧麗霞 626-863-6081
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：
趙寵修 626-624-3469

堂外關懷：
余佩瑜 626-379-9103

長青會：
王鶴蓉 323-721-5190

活動(節目組)：
王蘭欣 626-872-4523

活動(佈置組)：
朱威 626-294-0748

財務：
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：
楊莊子 248-701-1999
巨珮儒 262-385-3601
俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：
梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：
伍國超神父

編輯小組：
王海瀛
吳嘉寶

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
U.S. Printing
626-289-1577



ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問 免付費電話 **(888)828-8659**

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

專業電工

**三十年經驗
做工精而細**

教友 **范先生**
(626) 315-4088

張恩御律師事務所
Chang Law Firm
Mark Szuyu Chang Esq.
法學博士律師

車禍受傷 酒醉駕車
投資移民 地產糾紛

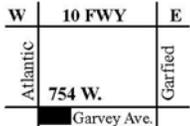
中文專線 **(626)688-0625**
changslaw@gmail.com

1055 E Colorado Blvd, 5th Fl.
Pasadena, CA 91106

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅
TAX CORP.
關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 **顧先生**
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話 **(866)830-6888**
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA、保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

偉利鋼琴 華人經營老店

William's Piano
YAMAHA 及多種名牌鋼琴

Guitars & Violins
(高價現金收購舊琴)
626-287-7348
219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製
婚紗 晚禮服

教友 **陸先生**
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)
教友 **Paul 崔**
626-202-5179
jfmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2~6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789